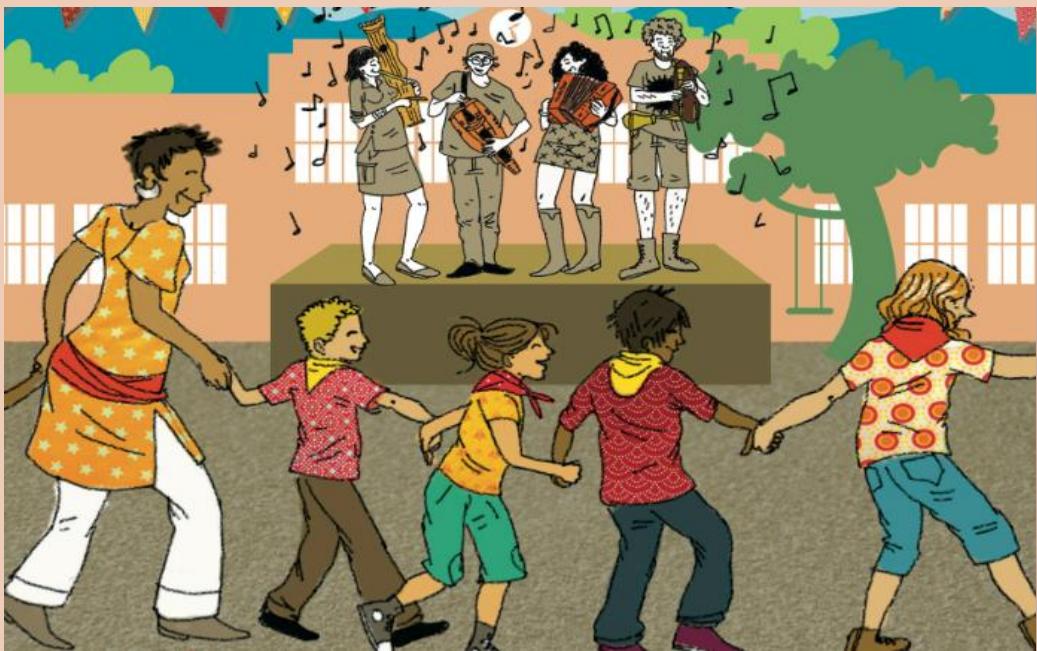


# DANSES OCCITANES

## A l'école

### FICHES ELEVES

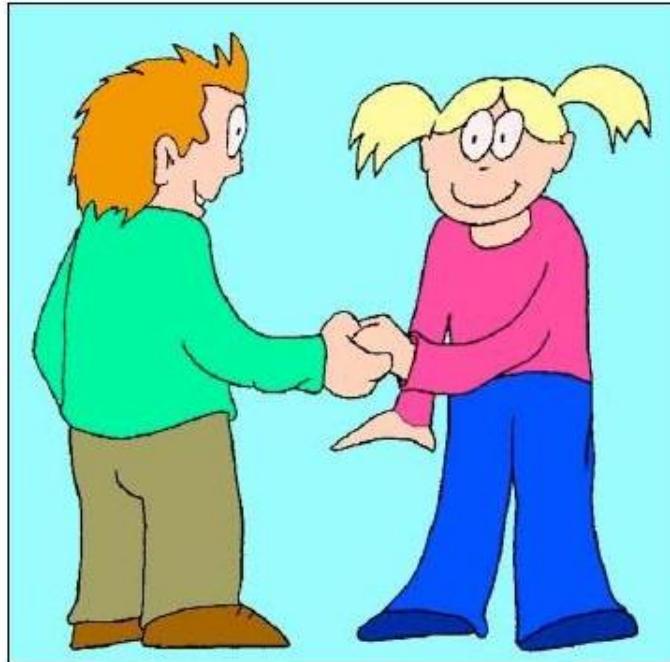


Dossier proposé par Mathilde BARBE – CPD langue et culture occitanes

## Table des matières

1/ Adissiatz Madama! (cycles 1, 2, 3) .....	3
2/ Joan de la vinha (cycles 1, 2, 3) .....	4
3/ Carnaval es arribat (cycles 1, 2, 3) .....	5
4/ Joan Petit que dança (cycles 1, 2, 3) .....	6
5/ Lo pè, la man (cycles 1, 2, 3) .....	7
6/ Lobeton (cycles 2, 3) .....	8
7/ Tan que farem atal (cycles 2, 3) .....	9
8/ La Trompusa (cycles 1, 2, 3) .....	10
9/ La molièra (cycles 2, 3) .....	11
10/ La losca (cycles 2, 3) .....	12
11/ A Bordèu (cycles 2, 3) .....	13
12/ Lo molinièr passa (cycles 2, 3) .....	14
13/ Pòrc gras (cycles 2, 3) .....	15
14/ Diga Joaneta (cycles 2, 3) .....	16
15/ Al castèl (cycles 2, 3) .....	17
16/ L'autre jorn sus la montanya (cycles 1, 2, 3) .....	18

# Adissiatz Madama !



- Adissiatz, Madama !  
- Adissiatz, Mossur !

Tralalà lalalalalèra !  
Tralalà lalalalalà !

- Cossí anatz, Madama ?  
- Cossí anatz, Mossur ?

Tralalà... !

- E un poton, Madama ?  
- E un poton, Mossur ?

Tralalà... !

# JOAN DE LA VINHA



Joan de la Vinha es arribat  
Amb una saca de castanhias.

Que ne vòl far ?  
Que ne vòl far ?  
Las vòl vendre, las vòl vendre.  
Que ne vòl far ?  
Que ne vòl far ?  
Las vòl vendre o donar.

Source : 50 activités en occitan au cycle 2 (livre + CD) ; version languedocienne ou gasconne disponible / CRDP Midi-Pyrénées



# Carnaval es arribat

Carnaval es arribat.  
Fuma la pipa.  
Fuma la pipa.  
Carnaval es arribat.  
Fuma la pipa sens tabac.

I anarem totes, i anarem totes.  
I menarem nòstres enfants.  
E la jornada serà pagada  
Coma se de trabalh aviam.

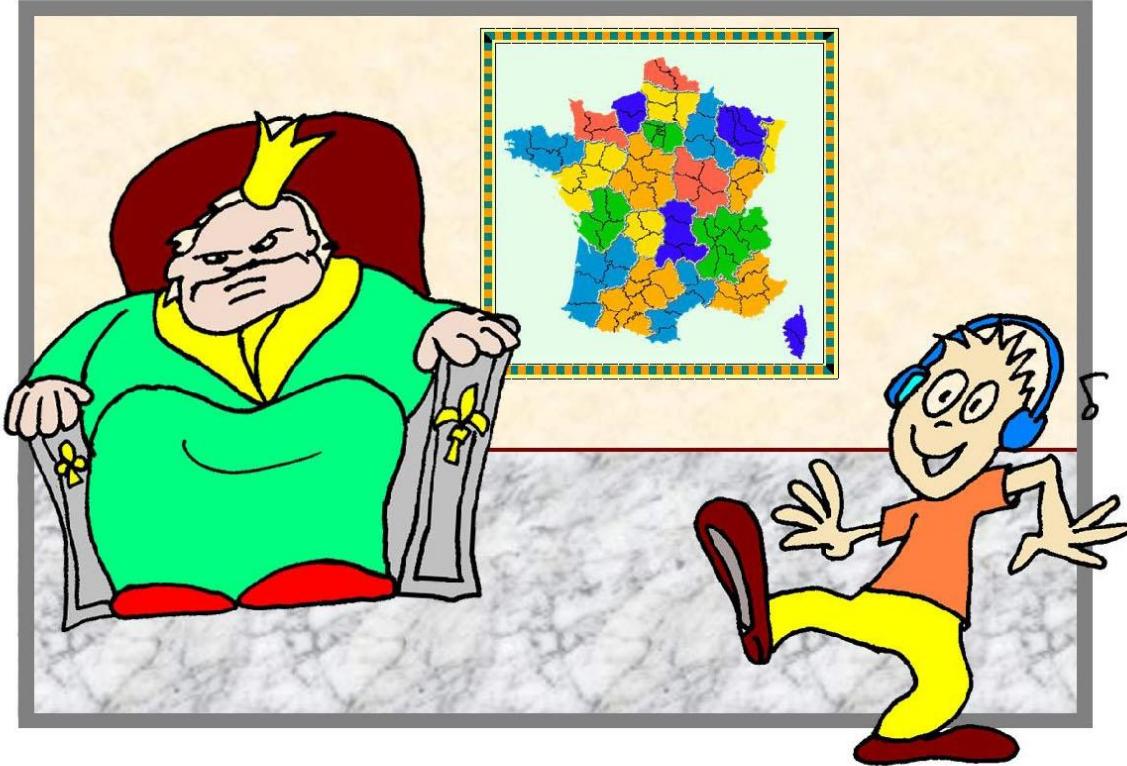
Carnaval es arribat.  
Farem la nòça.  
Farem la nòça.  
Carnaval es arribat.  
Farem la nòça a tot copar.

I anarem totes, i anarem totes.  
I menarem nòstres enfants.  
E la jornada serà pagada  
Coma se de trabalh aviam.



Source : 50 activités en occitan au cycle 3 (livre + CD) ; version languedocienne / CRDP Midi-Pyrénées

# JOAN PETIT

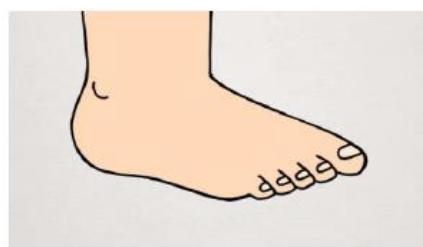


Joan Petit que dansa  
Per lo rei de França.

Amb lo dit, dit, dit !  
Amb lo dit, dit dit !  
Atal dansa Joan Petit !

Source : 50 activités en occitan au cycle 2 (livre + CD) ; version languedocienne ou gasconne disponible / CRDP Midi-Pyrénées

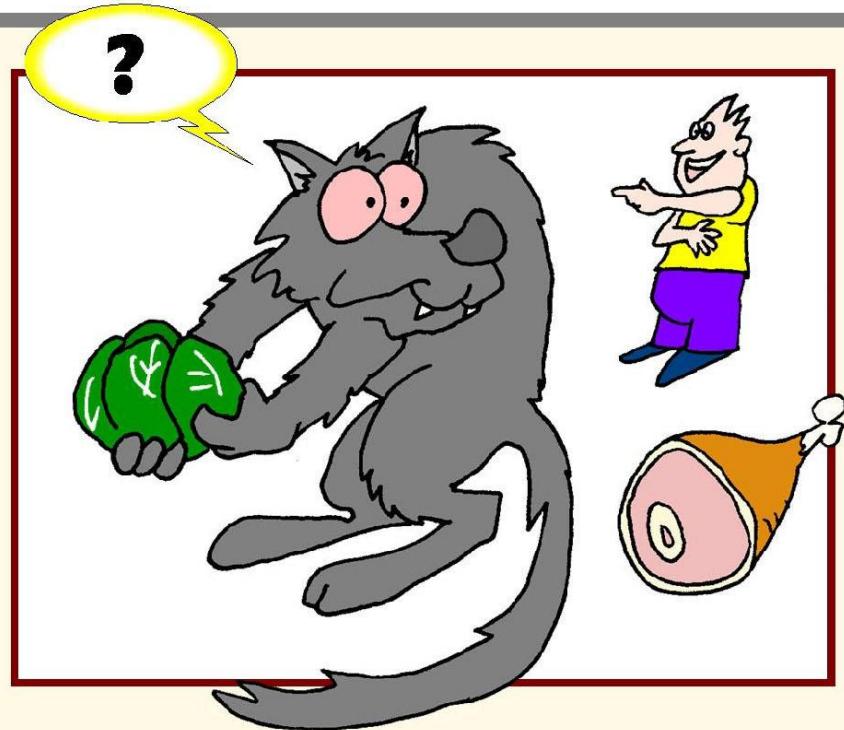
# Lo pè, la man



Lo pè, lo pè, lo pè  
La man, la man, la man  
E vira de costat  
Te vòi potonejar  
(x2)

Balha-me la man,  
Ta hèr la ronda,  
Balha-me la man,  
Que vam dançar !

# LOBETON BESTION



A ! Lobeton, lobeton,  
Siás bèstia !

A ! Lobeton, lobeton bestion !

M'as engolit tota l'ensalada,  
As pas manjat de mon cambajon !

Source : 50 activités en occitan au cycle 2 (livre + CD) ; version languedocienne ou gasconne disponible / CRDP Midi-Pyrénées



# Tant que farem atal !

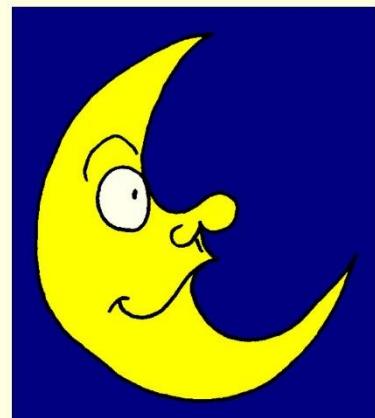
E tant que farem aital Crom---pa---rem pas de  
bò---ria E tant que farem aital Crom---pa---rem pas d'os---tal Un  
còp dos còps tres còps que son pas gai---re Un còp dos  
còps tres còps que son pas trop

Partirem pas d'aicí  
Tant qu'aurem pas la luna !  
Partirem pas d'aicí  
Avant deman matin !

Un còp, dos còps,  
Tres còps que son pas gaire !  
Un còp, dos còps,  
Tres còps que son pas trop !

E tant que farem atal  
Comparem pas de bòrda !  
E tant que farem atal  
Comparem pas d'ostal !

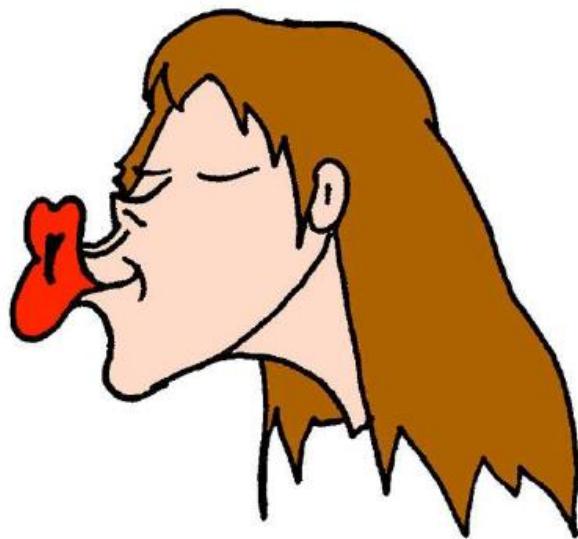
Un còp, dos còps,  
Tres còps que son pas gaire !  
Un còp, dos còps,  
Tres còps que son pas trop !



Var. : aicí = aquí aital = aital = atau bòrda = bòria deman = doman comparem = cromparem ostal = ostau

Source : 50 activités en occitan au cycle 3 (livre + CD) ; version languedocienne / CRDP Midi-Pyrénées

# La trompusa



Dansem la trompusa,  
Qui refusa musa !

La trompusa a un galant,  
Benlèu se maridaràn !

Dansem la trompusa,  
Qui refusa musa !

Un poton ! Un poton ! Un poton...

# LA MOLIÈRA



La molièra qu'a nòu escuts.

La molièra qu'a nòu escuts.

I ! A ! Ronlalà !

La molièra, la molièra.

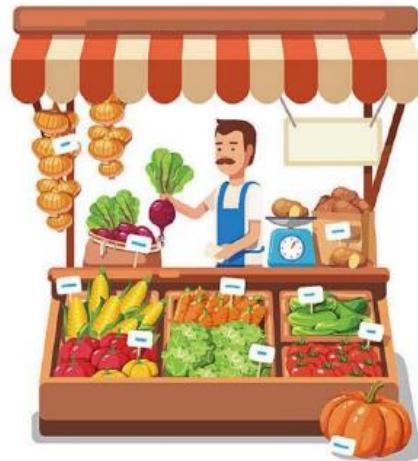
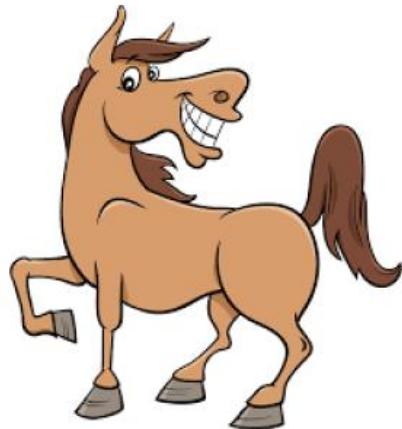
I ! A ! Ronlalà !

La molièra va dançar.



Source : 50 activités en occitan au cycle 2 (livre + CD) ; version languedocienne ou gasconne disponible / CRDP Midi-Pyrénées

# La iosca



M'èi crompat un chivau  
Per Nadau, per Nadau  
(x2)

Que m'a portat dinc(au mercat,  
Barlinga-barlanga qu'i soi arribat,  
E la passejada que m'èi acabat !

# A BORDÈU

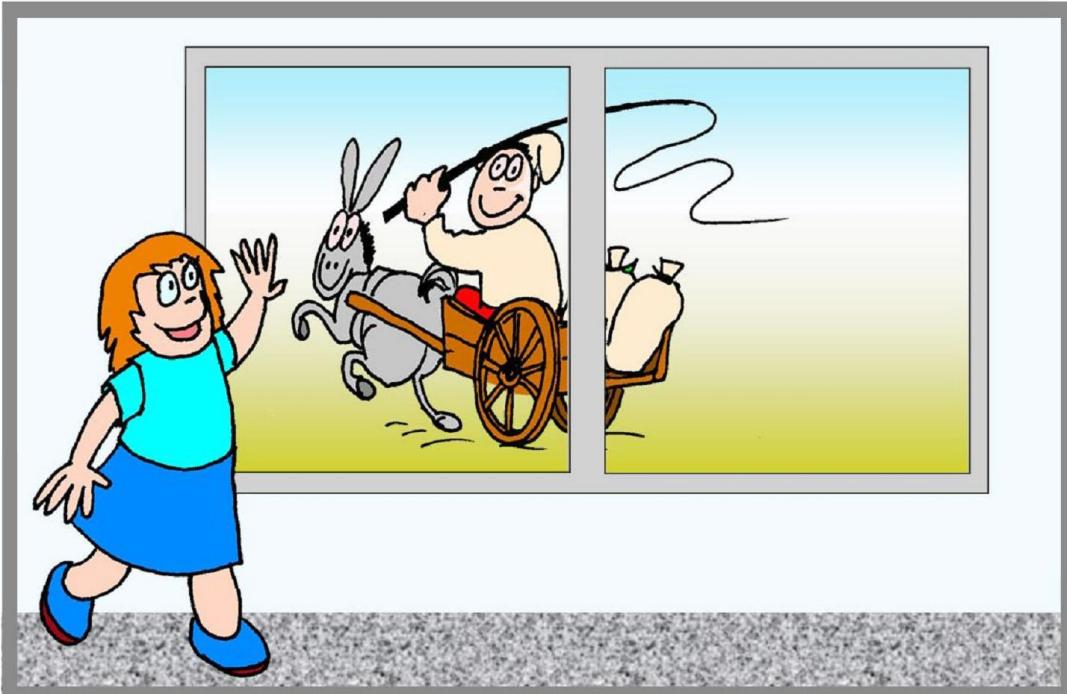


A Bordèu que i a nòu damas  
Pomas e rasims figas e castanhas.

Tanben dançan al violon  
Pomas e rasims figas e melons.

Source : 50 activités en occitan au cycle 2 (livre + CD) ; version languedocienne ou gasconne disponible / CRDP Midi-Pyrénées

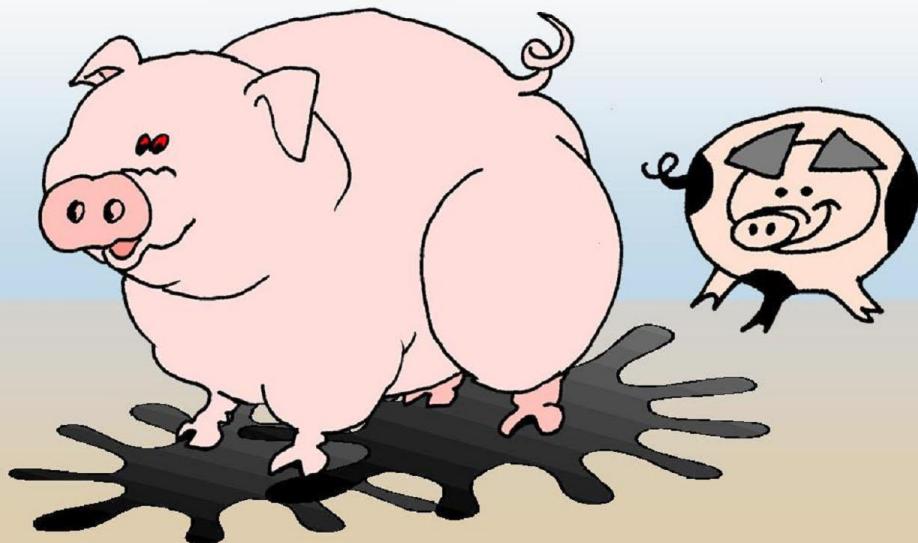
# LO MOLINIÈR PASSA



Lo molinièr passa, fa petar lo foet.  
Marinon l'agacha, li quilha lo det.  
Qual l'empacharà  
De l'agachar per la fenèstra.  
Qual l'empacharà  
De l'agachar quand passarà.

Source : 50 activités en occitan au cycle 2 (livre + CD) ; version languedocienne ou gasconne disponible / CRDP Midi-Pyrénées

# PÒRC GRAS

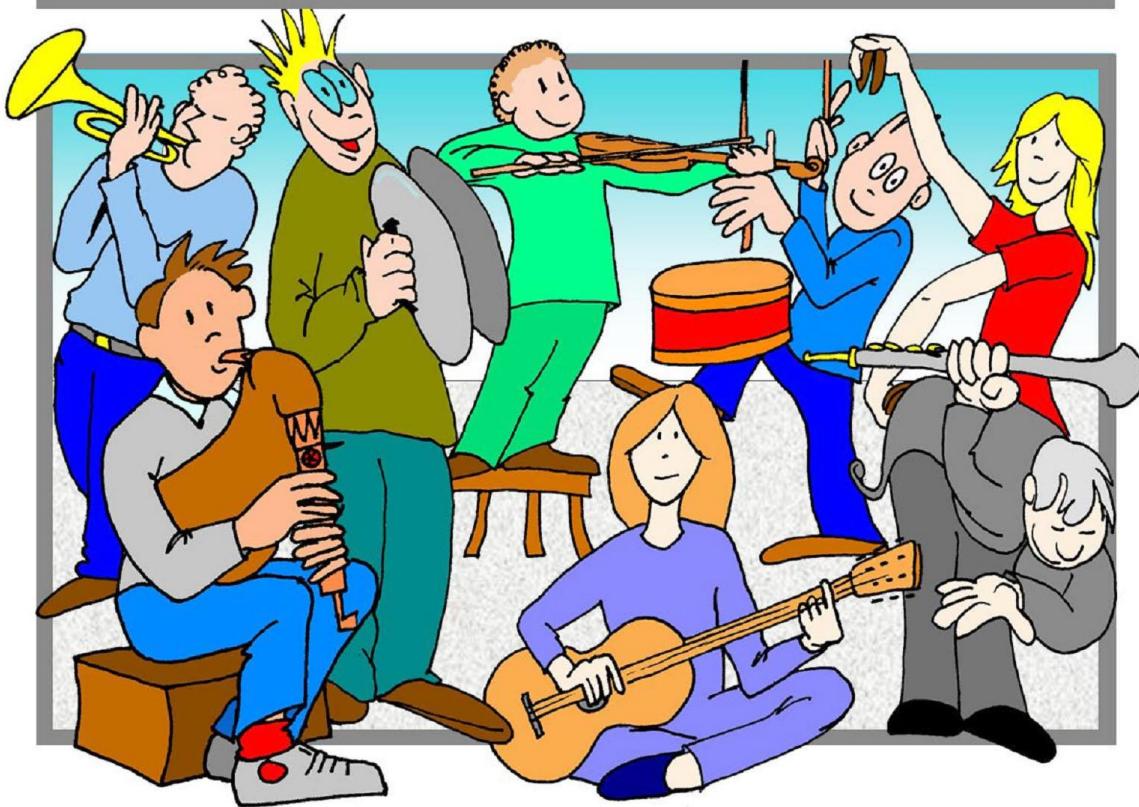


Pòrc gras,  
Te vòli pas vendre.  
Pòrc gras,  
Te vòli manjar.

T'ai crompat, te vòli pas vendre.  
T'ai crompat, te vòli manjar.

Source : 50 activités en occitan au cycle 2 (livre + CD) ; version languedocienne ou gasconne disponible / CRDP Midi-Pyrénées

# DIGA JOANETA



Diga Joaneta, se vòles jogar,  
Se vòles jogar de la guitarreta.  
Diga Joaneta, se vòles jogar,  
Se vòles jogar de la guitarrà.

Guità, guità, guitarreta,  
Guità, guità, guitarrà !

Source : 50 activités en occitan au cycle 2 (livre + CD) ; version languedocienne ou gasconne disponible / CRDP Midi-Pyrénées



# Al castèl de mossur Montet

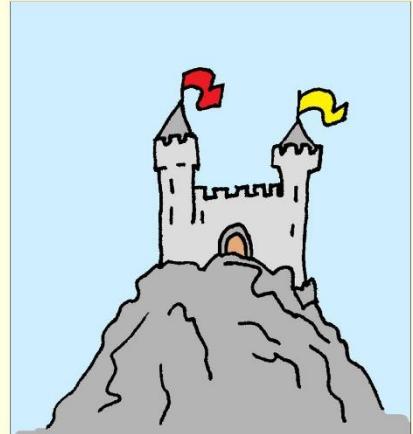
Al cas-tèl de mon-sur Mon-tet la nòu cam-bras la nòu cam-bras  
Al cas-tèl de mon-sur Mon-tet la nòu cam-bras Un cam-bret  
A-nem donc Bo-le-gatz lo pè Qu'a-vètz l'ai-re Qu'a-vètz l'ai-re  
A-nem donc Bo-le-gatz lo pè Qu'a-vètz l'ai-re tru-fan-dièr

Al castèl de mossur Montet,  
I a nòu cambras, i a nòu cambras.  
Al castèl de mossur Montet,  
I a nòu cambras, un cambret.

Anem donc ! Bolegatz lo pè !  
Qu'avètz l'aire, qu'avètz l'aire !  
Anem donc ! Bolegatz lo pè !  
Qu'avètz l'aire trufandier !

Al castèl de mossur Montet,  
I a uèit cambras, i a uèit cambras...

- I a sèt cambras, i a sèt cambras...
- I a sièis cambras, i a sièis cambras...
- I a cinc cambras, i a cinc cambras...
- I a quatre cambras, i a quatre cambras...
- I a tres cambras, i a tres cambras...
- I a doas cambras, i a doas cambras...
- I a 'na cambra, i a 'na cambra...



Var. : castèl = castèu    lo = le    nòu = nau    uèit = uèch = uòch

Source : 50 activités en occitan au cycle 2 (livre + CD) ; version languedocienne / CRDP Midi-Pyrénées

# L'AUTRE JORN

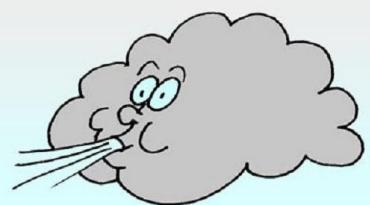


L'autre jorn sus la montanha  
I ploviá tant que podiá.

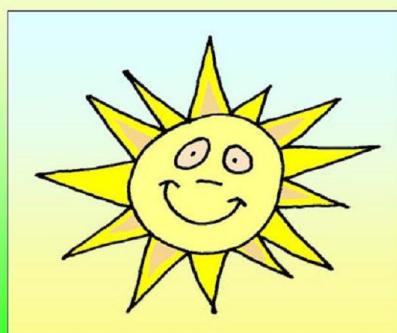
I trempèri lo capèl,  
La capeta, la capeta.  
I trempèri lo capèl,  
La capeta, lo mantèl.

Source : 50 activités en occitan au cycle 2 (livre + CD) ; version languedocienne ou gasconne disponible / CRDP Midi-Pyrénées

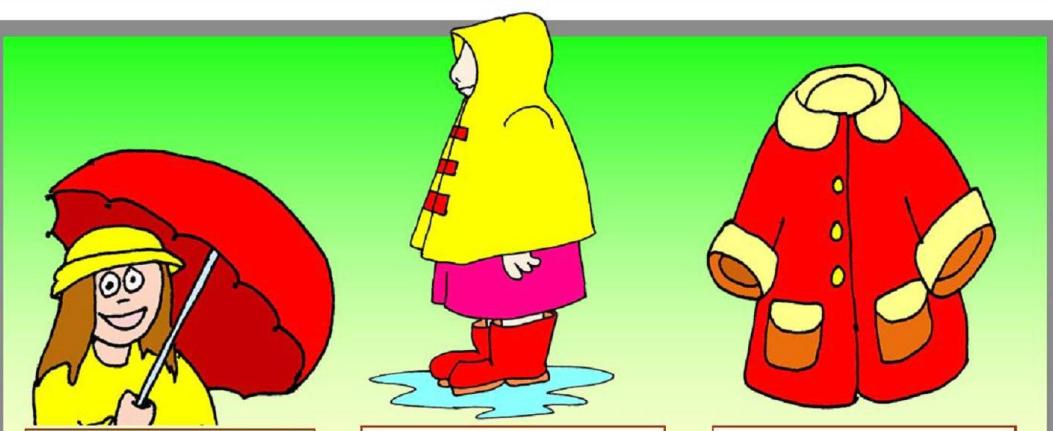
**Fasiá vent**  
Tant que podiá.  
I perdèri lo capèl...



**Fasiá fred**  
Tant que podiá.  
I carguèri lo capèl...



**Fasiá caud**  
Tant que podiá.  
I quitèri lo capèl...



**lo capèl**

**la capeta**

**lo mantèl**

Source : 50 activités en occitan au cycle 2 (livre + CD) ; version languedocienne ou gasconne disponible / CRDP Midi-Pyrénées